

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 38 (2011)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Organisation des Suisses de l'étranger

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Congrès des Suisses de l'étranger à Lugano

**Les élections du Parlement du 23 octobre étaient au centre de l'édition 2011 du Congrès des Suisses de l'étranger. Le Congrès s'est en effet penché sur la question de «la démocratie directe dans le contexte international». Il a été largement question de savoir comment les Suisses de l'étranger pouvaient davantage participer à la vie politique de leur pays.**

Plus de 400 invités du monde entier ont pris part au 89e Congrès des Suisses de l'étranger. Organisée au Palazzo die Congressi à Lugano, comme à l'accoutumée la rencontre s'est ouverte sur la réunion le vendredi du Conseil des Suisses de l'étranger (CSE). Parmi les principaux thèmes abordés par le Conseil: la votation d'une loi sur les Suisses de l'étranger garantissant une stratégie de l'Etat pour toutes les questions concernant les Suisses de l'étranger.

Autre thème à l'ordre du jour, proposé par la droite: la libre circulation des personnes. Les membres du CSE ont approuvé à 65 voix contre trois une motion appelant les partis politiques à s'engager en faveur du maintien et de l'extension de la libre circulation des personnes. En effet, sur 700 000 Suisses de l'étranger, 420 000 vivent dans un pays de l'Union européenne et sont directement concernés par la question de la libre circulation des personnes. Même le manifeste électoral rédigé au printemps par le CSE en fait une question centrale.

### Visite de la conseillère fédérale

Samedi, un programme des plus attrayants attendait les visiteurs. Dans son discours de bienvenue, Jacques-Simon Eggly, président de l'OSE, a de nouveau attiré l'attention sur le fait que les citoyens suisses de l'étranger devaient se voir attribuer davantage de poids dans le domaine politique. Un élément déterminant à cet effet réside dans la possibilité de voter électroniquement. Le CSE et l'OSE mettront davantage l'accent sur cette thématique à l'avenir. Ensuite, Achille Casanova, ancien vice-chancelier et porte-parole du Conseil fédéral, a proposé un exposé des plus intéressants sur les défis de la démocratie directe et de la concorde. Selon lui, notre gouvernement de concorde serait difficile à comprendre pour la plupart des étrangers. Pourtant, la démocratie et la concorde ont une justification historique, «nos ancêtres répugnent à ce que trop de pouvoirs soient concentrés entre les mêmes mains». La clé serait une «répartition subtile des pouvoirs», selon Casanova. La démocratie directe aurait par ailleurs un avantage décisif, celui d'impliquer le peuple et le gouvernement dans un dialogue permanent. Casanova a rappelé aux Suisses de l'étranger qu'un facteur notamment avait fait de la Suisse une nation forte: le respect des autres. Et d'ajouter: «Cette force se mesure au bien-être des plus

faibles, au respect des autres cultures et des autres religions. Malheureusement, ces valeurs ne sont plus vraiment d'actualité.»

Lors d'une autre table ronde, des spécialistes se sont exprimés sur le thème de «la démocratie dans le contexte international». Ils ont discuté du rapport de la Suisse avec l'UE et se sont également interrogés sur le bien-fondé systématique des décisions du peuple. Andreas Auer, Professeur à l'université de Zurich et directeur du Centre pour la démocratie d'Aarau, a expliqué avec détermination que la démocratie et les décisions du peuple ne priment pas sur tout: «La démocratie ne prévaut pas sur des valeurs universelles telles que les droits de l'homme».

Moment fort du congrès: la visite de la conseillère fédérale Doris Leuthard à Lugano. Elle s'est avant tout exprimée sur des questions économiques et a défendu énergiquement la politique du Conseil fédéral sur la vigueur du franc. Concernant les Suisses de l'étranger, elle a fait remarquer qu'ils étaient en quelque sorte une carte de visite de la Suisse.

Un dîner de gala organisé samedi soir et différentes excursions et visites le dimanche sont venus clôturer le programme du congrès.

BARBARA ENGEL



Le comité de l'OSE lors de la réunion du Conseil des Suisses de l'étranger



Repas de midi le samedi: une joyeuse assemblée



Agnes Parodi-Coray, 98 ans, la Suissesse de l'étranger la plus âgée du congrès, en compagnie de collaboratrices de l'OSE



## Conseil OSE

**Je suis Suisse de l'étranger et en raison des longueurs liées au délai d'acheminement de la poste, j'éprouve des difficultés à communiquer à temps avec la Caisse suisse de compensation. Ne serait-il pas plus simple de communiquer avec elle par e-mail ?**

Il est vrai que les délais d'acheminement postaux peuvent poser problème dans la communication avec des autorités en Suisse et à l'heure de l'internet, on peut légitimement se demander s'il ne serait pas plus simple de communiquer par e-mail. Nous nous sommes renseignés auprès de la Caisse suisse de compensation et la situation est plus compliquée qu'il n'y paraît de premier abord. Dans les pays où les délais d'acheminement sont longs et peu fiables, la Caisse travaille avec les représentations suisses sur place qui sont chargées de transmettre le courrier aux affiliés de la Caisse. Les personnes qui veulent contacter la Caisse suisse de compensation par e-mail peuvent le faire par le biais de son site internet [www.cdc.admin.ch](http://www.cdc.admin.ch), sous la rubrique «La CdC – Adresses».

Toutefois, il n'est pas possible d'effectuer toute la correspondance par e-mail. En effet, les dispositions légales ne le permettent pas, par exemple pour les déclarations de revenus ou de fortune en vue de la fixation des cotisations AVS/AI, les pièces justificatives y relatives, les demandes de prestations en général, etc. Par ailleurs, la Caisse suisse de compensation ne peut pas non plus systématiquement correspondre par retour de courriel dans toutes les circonstances. Ainsi, les décisions, le contentieux ou encore l'expédition des déclarations de revenu et de la fortune doivent être adressées aux assurés par courrier postal. A la demande expresse des assurés, des copies de certains documents peuvent être transmises par e-mail. En résumé, si une partie de la communication peut avoir lieu par e-mail, la communication par courrier postal s'impose dans certaines circonstances pour des raisons juridiques.

SARAH MASTANTUONI,  
RESPONSABLE DU SERVICE JURIDIQUE

Le service juridique de l'OSE donne des renseignements généraux sur le droit suisse dans les domaines qui touchent spécifiquement les Suisses de l'étranger. Il ne donne pas de renseignements sur le droit étranger et n'intervient pas dans des contentieux opposant des parties privées.

## Jeunes du monde entier

**Toi aussi, tu as des origines helvétiques. Mais connais-tu vraiment la Suisse? N'aimerais-tu pas en savoir plus sur le pays de tes ancêtres? Nous organisons des rencontres avec d'autres Suisses de l'étranger et facilitons le contact avec des résidents nationaux.**

Les offres pour les jeunes de l'Organisation des Suisses de l'étranger sont particulièrement intéressantes dans la mesure où elles favorisent la confrontation de cultures et de vies différentes. Cette année, 60 jeunes de 25 nations se retrouveront au Camp du Nouvel-An à Lantsch. Un méli-mélo linguistique dans la file d'attente du téléski, une connaissance plus ou moins bonne des phénomènes météo, de la neige et des équipements de sport d'hiver, des tempéraments variés, des habitudes alimentaires spécifiques et des rythmes de vie particuliers: tout se révélera en dix jours. La tolérance et le sens de l'humour sont la condition sine qua non d'une cohabitation paisible et divertissante. L'expérience l'a montré: c'est possible et agréable. Les participants rentreront chez eux la tête et le cœur pleins d'expériences uniques et instructives.

Nous avons le plaisir de t'inviter à profiter de l'une de nos offres. Les possibilités sont nombreuses et peu onéreuses.

### Offres sportives

Sais-tu déjà descendre dans la poudreuse comme un free rider? Ou peut-être ne sais-tu pas encore ce qu'est le chasse-neige? Peu importe. Les responsables de l'équipe OSE tiennent compte de tes capacités et de tes préférences et sont là pour t'encourager. Bien sûr, tu en apprendras aussi un peu plus sur ton pays d'origine. Il reste des places disponibles dans les camps suivants:

Semaine de sports d'hiver à Wengen du 25 février au 3 mars 2012: Un camp pour les Suisses de l'étranger dès 18 ans.

Camp de Pâques à Fiesch (Valais) du 7 au 15 avril 2012: Un camp unique avec d'innombrables activités sportives: en salle ou en extérieur, sports d'été ou d'hiver et un super groupe venant du monde entier. Dès 13 ans.

### Apprendre pendant les vacances

L'OSE sait que les jeunes veulent des vacances pleines d'aventures. Ce qui est parfaitement conciliable avec l'apprentissage.

Il reste des places disponibles pour le cours de langue à Berne ou Fribourg en janvier 2012. Le matin, tu vas à l'école et l'après-midi, tu peux profiter d'un programme encadré, passer du temps avec ta famille d'accueil ou découvrir la Suisse par toi-même grâce à ton abonnement de train.

Notre offre Système de formation en Suisse te donne des conseils personnalisés sur la formation. À l'issue de ton séjour, peut-être opteras-tu pour une formation professionnelle en Suisse, un semestre à l'étranger dans une haute école suisse ou un apprentissage. Des familles d'accueil sont là pour que tu en saches plus et que tu te sentes chez toi.

*Tu trouveras des informations sur les offres pour les jeunes sur le site [aso.ch/fr](http://aso.ch/fr), à la rubrique Offres.*

## Bourses d'études – Une harmonisation nécessaire

**L'Union des étudiant-e-s de Suisse (UNES) lance une initiative visant à harmoniser le système d'attribution des bourses d'études.**

En Suisse, les parents sont tenus par la loi de financer la formation initiale de leurs enfants. Si leurs moyens sont trop faibles ou inexistant, ils peuvent demander une aide publique sous forme de bourse d'études. Même les Suisses de l'étranger issus de familles modestes et suivant une formation professionnelle ou des études en Suisse ont le droit d'envoyer une demande de bourse à leur canton d'origine. Parmi les nombreux Suisses de l'étranger suivant une formation en Suisse, certains ne pourraient pas le faire sans l'aide financière de leur canton.

En Suisse, comme ce sont les cantons qui décident de l'attribution des bourses, ces dernières ne sont pas toujours accordées selon les mêmes critères. Tant les conditions d'éligibilité que le montant des aides diffèrent. L'Union des étudiant-e-s de Suisse (UNES) a donc lancé une initiative pour harmoniser le système d'attribution des bourses d'études. Elle souhaite transférer à la Confédération la responsabilité des aides financières au niveau tertiaire.

Pour ce faire, 100 000 signatures doivent être collectées d'ici au 20 janvier 2012.

Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet ainsi que le texte complet de l'initiative sur le site web [www.bourses-etudes.ch](http://www.bourses-etudes.ch).

*Pour obtenir des renseignements sur la formation en Suisse:*

AJAS – Association pour l'encouragement de l'instruction de jeunes Suisses et Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, 3006 Berne  
tél. +41 31 356 61 04, fax +41 31 356 61 01  
e-mail [ajas@aso.ch](mailto:ajas@aso.ch)

## Label de qualité des écoles suisses à l'étranger

Grâce à leur pédagogie de qualité supérieure, les écoles suisses à l'étranger peuvent désormais arborer un label de qualité du Gouvernement suisse.



Les écoles suisses à l'étranger dispensent sur quatre continents une formation selon les normes suisses. Un label de qualité officiel distingue désormais cette pédagogie de qualité supérieure. Seules les écoles suisses à l'étranger reconnues par la Confédération et évaluées par les cantons de patronage sont autorisées à utiliser ce label dans le respect des directives édictées spécialement à cet effet. Le logo comporte plusieurs symboles: la croix suisse représente l'autorisation officielle accordée par la Suisse et les carrés rouges symbolisent les sites des écoles à l'étranger et leur rapport étroit avec la Suisse.

Le nom et le logo du Secrétariat des écoles suisses à l'étranger ont également changé. Le «Comité pour écoles suisses à l'étranger» s'appelle désormais «educationsuisse».

Référence à la diversité linguistique de la Suisse, ce nom doit aussi être facilement compréhensible et souligner la tâche pre-

mière des écoles: dispenser une éducation suisse.

### LES ÉCOLES SUISSES ASSURANT UNE FORMATION CONFORME AUX NORMES SUISSES SONT SITUÉES DANS LES PAYS ET VILLES SUIVANTS:

Brésil:	São Paulo et Curitiba
Chili:	Santiago
Ghana:	Accra
Italie:	Bergame, Catane, Côme, Milan et Rome
Colombie:	Bogota
Mexique:	Cuernavaca, Mexico et Querétaro
Pérou:	Lima
Singapour:	Singapour
Espagne:	Barcelone et Madrid
Thaïlande:	Bangkok

## Camps pour les enfants de 8 à 14 ans



Il reste quelques places libres dans nos deux camps de ski de Nouvel-An à Arolla et Sedrun!

### Camp d'hiver à Arolla (VS)

### Camp d'hiver à Sedrun (GR)

Date: du mardi 27 décembre 2011 au jeudi 5 janvier 2012

Nombre de participants: Arolla 36, Sedrun 48

Prix: CHF 900.– (participation au camp)  
Location des skis ou du snowboard:  
env. CHF 150.–

### Inscription

Vous trouverez les indications précises à propos des camps d'hiver ainsi que le formulaire d'inscription sur le site [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch) («nos prochaines activités»). Des réductions sont octroyées dans des cas autorisés. Le formulaire correspondant peut être commandé sur le formulaire d'inscription. Sur demande, nous pouvons également vous envoyer notre brochure d'information par la poste. Les deux camps d'hiver à Arolla et Sedrun sont les seules offres de la FESE pour la saison hivernale 2011/12.

## Camps d'été pour les enfants de 8 à 14 ans

La procédure d'inscription pour les camps d'été commence en février 2012.

Vous trouverez les indications précises à propos des différents camps d'été de l'année 2012 (dates, lieux, tranches d'âges, etc.) ainsi que le formulaire d'inscription dès février 2012 sur le site [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch) («nos prochaines activités»). Ceux qui souhaitent recevoir un aperçu de l'offre sur papier peuvent commander la brochure dès février 2012 auprès de la Fondation.

*Fondation pour les enfants suisses à l'étranger (FESE)*

*Alpenstrasse 26, 3006 Bern*

*Tél. +41 31 356 61 16, Fax +41 31 356 61 01  
[sjas@aso.ch](mailto:sjas@aso.ch), [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)*

## ORGANISATION DES SUISSES DE L'ÉTRANGER

*Nos services:*

- Service juridique
- Service des jeunes
- AJAS – Association pour l'encouragement de l'instruction de jeunes Suisses et Suisses de l'étranger
- CESE – Comité pour écoles suisses à l'étranger (désormais educationsuisse)
- FESE – Fondation pour les enfants suisses à l'étranger

*Organisation des Suisses de l'étranger,*

*Alpenstrasse 26, CH-3006 Berne,  
tél. +41 31 356 61 00, fax +41 31 356 61 01,  
[www.aso.ch](http://www.aso.ch)*

## Prévoyance optimale – avec Soliswiss

Assurances-vie, assurances-maladie, épargne et protection contre les risques politiques

**SOLISWISS**